

ZPRÁVA**o ověření roční účetní závěrky Evropského střediska pro sledování rasismu
a xenofobie za rozpočtový rok 2003, spolu s odpověďmi střediska**

(2004/C 324/13)

OBSAH

	<i>Odstavec</i>	<i>Strana</i>
ÚVOD	1	92
STANOVISKO ÚČETNÍHO DVORA	2–5	92
PŘIPOMÍNKY	6–14	92
Tabulky 1 až 4		94
Odpovědi střediska		98

ÚVOD

1. Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie (dále jen „středisko“) bylo ustaveno nařízením Rady (ES) č. 1035/97 ze dne 2. června 1997 ⁽¹⁾. Primárním úkolem střediska je poskytovat Unii a členským státům spolehlivé informace o rasismu, xenofobii a antisemitismu v Unii a spolupracovat v těchto oblastech s Radou Evropy. *Tabulka 1* shrnuje pravomoci a činnosti střediska na základě údajů, které středisko poskytlo.

STANOVISKO ÚČETNÍHO DVORA

2. Toto stanovisko se předkládá Evropskému parlamentu a Radě podle čl. 185 odst. 2 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Účetní dvůr přezkoumal roční účetní závěrku střediska sestavenou k 31. prosinci 2003. V souladu s čl. 12 odst. 8 nařízení Rady (ES) č. 1035/97 je za plnění rozpočtu střediska odpovědný jeho ředitel. Tato odpovědnost zahrnuje sestavování a předkládání roční účetní závěrky ⁽³⁾ v souladu s vnitřními finančními předpisy přijatými podle čl. 12 odst. 12 nařízení Rady (ES) č. 1035/97. Účetní dvůr je na základě článku 248 Smlouvy o založení Evropského společenství povinen tuto účetní závěrku ověřit.

4. Účetní dvůr provedl audit v souladu se svými auditními zásadami a standardy, které vycházejí ze všeobecně uznávaných mezinárodních auditních standardů a jsou přizpůsobeny specifickým podmínkám Společenství. Účetní dvůr přezkoumal účetní dokumenty a provedl takové auditní postupy, které považoval v daném kontextu za nezbytné.

5. Na základě tohoto auditu získal Účetní dvůr přiměřenou jistotu, že účetní závěrka sestavená k 31. prosinci 2003 je spolehlivá. S výhradou k obsahu odstavce 13 získal Účetní dvůr přiměřenou jistotu, že uskutečněné operace jsou ve svém souhrnu zákonné a správné.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 151, 10.6.1997, s. 6.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Na základě čl. 12 odst. 10 nařízení Rady (ES) č. 1035/97 byla účetní závěrka zahrnující veškeré příjmy a výdaje za rok 2003 sestavena k 9. září 2004 a následně předložena Účetnímu dvoru, který ji obdržel 24. září 2004. Zkrácená verze této účetní závěrky je uvedena v tabulkách v příloze k této zprávě.

PŘIPOMÍNKY

6. Plnění výdajových položek za rozpočtový rok 2003 a výdajových položek převedených z předchozího rozpočtového roku je uvedeno v *tabulce 2* ⁽⁴⁾. Výkaz příjmů a výdajů a rozvaha střediska za rozpočtový rok 2003 jsou shrnuty v *tabulkách 3 a 4*.

7. Míra převodů výdajových položek v rámci hlavy III – Provozní výdaje zůstala vysoká, ale byla nižší než v předchozím roce (36 % v roce 2003 a 40 % v roce 2002). Účetní dvůr opětovně ⁽⁵⁾ upozorňuje středisko na nutnost pečlivěji dodržovat při plánování a sledování činností zásadu ročního rozpočtu.

8. Z výdajových položek převedených z rozpočtového roku 2002 do rozpočtového roku 2003 (1,5 milionů EUR) bylo 20 % ke konci roku zrušeno. Jde o vysoké procento, což ukazuje, že důvody pro automatické převody z roku 2002 byly nedostatečné, zvláště v případě předběžných závazků. Převody výdajových položek se musí omezit výhradně na závazky, které jsou ke konci rozpočtového roku řádně smluvně podloženy.

9. Dne 3. března 2003 podepsalo středisko úmluvu s Komisí týkající se zřízení informační sítě pro kandidátské země ze střední a východní Evropy. Projekt je financován dotacemi z programu PHARE v celkové výši 845 000 EUR. V souladu s článkem 4 této úmluvy obdrželo středisko v roce 2003 zálohu ve výši 676 000 EUR (80 %). V rozporu se zásadou jednotnosti rozpočtu ⁽⁶⁾ nevyužilo středisko opravný rozpočet pro zahrnutí dotace z programu PHARE na rok 2003 do svého rozpočtu.

10. Jak již Účetní dvůr zdůraznil ve své zprávě za rok 2002 ⁽⁷⁾, středisko by mělo zavést efektivní systém řízení a sledování příjmů k úhradě. Takový systém by dokázal vyloučit zpoždění, která se objevila u inkasních příkazů a vratek DPH.

11. K 31. prosinci 2003 nebyly připraveny inkasní příkazy k proplacení nájmu (37 017 EUR) za období květen–srpen 2003 rakouskými správními orgány.

⁽⁴⁾ Ve všech tabulkách obsažených v této zprávě byly použity nejpřesnější možné hodnoty daných údajů. V konečných součtech mohou být nepatrné rozdíly způsobené zaokrouhlením pro účely prezentace. Pomlčka znamená nulovou nebo neexistující hodnotu a 0,0 odpovídá hodnotě pod úrovní zaokrouhlení.

⁽⁵⁾ Viz odstavec 7 zprávy za rok 2002 (Úř. věst. C 319, 30.12.2003, s. 70).

⁽⁶⁾ Viz články 4 až 6 pojednávající o zásadě jednotnosti a správnosti rozpočtu a čl. 19 odst. 3 finančního nařízení střediska.

⁽⁷⁾ Viz odstavec 9 zprávy za rozpočtový rok 2002 (Úř. věst. C 319, 30.12.2003, s. 70).

12. Dosud nedošlo k refundaci DPH ve výši 333 474 EUR zaplacené v roce 2000. Vezmeme-li v úvahu kursové rozdíly, je celková částka podhodnocena o 19 242 EUR. Středisko musí zintenzívnit úsilí o proplacení této částky. Účty DHP rovněž nejsou pravidelně analyzovány a odůvodňovány. Například vratka DHP ve výši 78 000 EUR nebyla zaúčtována jako rozpočtový příjem, ale jako položka pomocného účtu.

13. V roce 2003 středisko postupovalo u třech smluv (v celkové výši 181 078 EUR) se stejným dodavatelem formou

vyjednávacího řízení, přestože všechny tyto smlouvy přesahovaly strop ve výši 13 800 EUR, kterým je využití vyjednávacího řízení omezeno, a podmínky, za nichž je možné překročení tohoto limitu, se na tyto případy nevztahovaly.

14. Středisko vyzvalo interní kandidáty k podání přihlášek v rámci dvou náborových řízení. V jednom případě byl pouze jeden uchazeč a ve druhém dva. Vzhledem k velikosti střediska omezuje tento postup konkurenci mezi kandidáty.

Tuto zprávu přijal Účetní dvůr v Lucemburku na svém zasedání ve dnech 29. až 30. září 2004.

Za Účetní dvůr
Juan Manuel FABRA VALLÉS
předseda

Tabulka 1

Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie (Víden)

Oblast pravomoci Společenství podle Smlouvy	Pravomoci střediska, jak jsou definovány v nařízení Rady (nařízení Rady (ES) č. 1035/97 ze dne 2. června 1997)	Správa	Zdroje, jež byly úřadu k dispozici v roce 2003 (údaje za rok 2002)	Produkty a služby dodané v roce 2003
Shromažďování informací	Cíle	Úkoly	Konečný rozpočet	Raxen
— K plnění úkolů, které jsou jí svěřeny, může Komise shromažďovat veškeré informace a provádět veškeré potřebné průzkumy v mezích a za podmínek stanovených Radou v souladu s touto Smlouvou. (článek 284)	— poskytovat Společenství a členským státům objektivní, spolehlivé a srovnatelné informace o fenoménech rasismu, xenofobie a antisemitismu na evropské úrovni — úzce spolupracovat s Radou Evropy s cílem zabránit zdvojování činností a získat přidanou hodnotu	1. Správní rada Složení nezávislé osobnosti jmenované po jedné každým členským státem, jedna nezávislá osobnost jmenovaná Evropským parlamentem, jedna nezávislá osobnost jmenovaná Radou Evropy a jeden zástupce Komise Povinnosti přijmout program činností a obecnou výroční zprávu 2. Výkonný výbor — předseda správní rady — zástupce Rady Evropy — zástupce Komise — další člen správní rady (nepovinné) 3. Ředitel jmenovaný správní radou na návrh Komise 4. Externí audit Účetní dvůr 5. Orgán udělující absolutorium Parlament na doporučení Rady	Počet zaměstnanců k 31. prosinci 2003 6,575 milionů EUR (6,170 milionů EUR) včetně příspěvku Společenství 98,9 % (98,9 %) 30 (28) pracovních míst v plánu pracovních míst, Počet obsazených pracovních míst: 26 (26) + 4 (5) jiní zaměstnanci (pomocní zaměstnanci, dočasně přidělení národní experti, místní zaměstnanci a pracovníci zprostředkovatelských agentur) Celkový počet zaměstnanců: 30 (31) S následujícím rozložením povinností: provozní: 17 (19) administrativní: 8 (8) smíšené: 5 (4) Mimorozpočtové zdroje: Program PHARE: 845 milionů EUR (– milion EUR), zaměstnanci: 4 (–)	počet příspěvků prostřednictvím ústředních kontaktních míst: 165 počet jednání: 3 + 22 zpráv rámci programu PHARE a 3 jednání zprávy o výzkumu počet zpráv: 12 počet jednání: 3 spolupráce s členskými státy a ostatními orgány (počet společně organizovaných akcí): — členské státy: 19 — Komise: 2 — Evropský parlament: 2 — Rada Evropy: 4

Zdroj: Údaje poskytl středisko.

Tabulka 2
Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie – Plnění rozpočtu na rozpočtový rok 2003

Příjmy			Výdaje													(v milionech EUR)	
Zdroj příjmů	Příjmy zapsané do konečného rozpočtu za daný rozpočtový rok	Realizované příjmy	Alokace výdajů	Výdajové položky v konečném rozpočtu						Výdajové položky převedené z předchozího rozpočtového roku			Disponibilní výdajové položky (rozpočet na rok 2003 a rozpočtový rok 2002)				
				zapsáno	přídě- leno	uhra- zeno	převe- dno	zru- šeno	neuhra- zené závazky	uhra- zeno	zru- šeno	výda- jové položky	přídě- leno	uhra- zeno	převe- dno	zrušeno	
Dotace Společensví	6,5	5,6	Hlava I Zaměstnanci	2,8	2,7	2,6	0,1	0,1	0,2	0,1	0,1	3,0	2,9	2,7	0,1	0,2	
Ostatní výnosy	0,1	0,2	Hlava II Správní výdaje	0,6	0,5	0,4	0,1	0,1	0,1	0,0	0,0	0,6	0,6	0,4	0,1	0,1	
			Hlava III Provozní výdaje	3,2	2,8	1,7	1,2	0,4	1,2	1,0	0,2	4,4	4,0	2,7	1,2	0,5	
Celkem	6,6	5,8	Celkem	6,6	6,0	4,7	1,3	0,6	1,5	1,2	0,3	8,1	7,5	5,9	1,3	0,9	

Pozn.: V konečných součtech mohou být rozdíly způsobené zaokrouhlováním.
Zdroj: Údaje poskytl středisko. Tyto tabulky shrnují údaje, které středisko uvedlo ve své účetní závěrce.

Tabulka 3

Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie – Výkaz příjmů a výdajů za rozpočtové roky 2003 a 2002

	(v tisících EUR)	
	2003	2002
Příjmy		
Dotace Společenství	7 318	4 320
Ostatní příjmy	374	
Rozpočtové příjmy	21	43
Příjmy z programu PHARE	676	
Příjmy celkem (a)	8 389	4 363
Výdaje		
<i>Správní výdaje – Hlava I rozpočtu</i>		
Platby	2 618	2 416
Převedené výdajové položky	64	187
<i>Zaměstnanci – Hlava II rozpočtu</i>		
Platby	412	377
Převedené výdajové položky	51	60
<i>Provozní výdaje – Hlava III rozpočtu</i>		
Platby	1 678	1 686
Převedené výdajové položky	1 162	1 234
<i>Výdaje na program PHARE</i>		
Platby	377	
Převedené výdajové položky	694	
Výdaje celkem (b)	7 055	5 960
Plnění rozpočtu za daný rozpočtový rok (a – b)	1 334	– 1 597
Zůstatek převedený z předchozího rozpočtového roku	– 1 579	– 8
Převedené a zrušené výdajové položky	301	52
Nevyužité prostředky z předchozího rozpočtového roku disponibilní k dalšímu použití	38	151
Kurzové rozdíly	5	2
Částky vrácené Komisi		– 179
Zůstatek za rozpočtový rok	98	– 1 579

Pozn.: V konečných součtech mohou být rozdíly způsobené zaokrouhlováním.

Zdroj: Údaje poskytl středisko. Tyto tabulky shrnují údaje, které středisko uvedlo ve své účetní závěrce.

Tabulka 4

Evropské středisko pro sledování rasismu a xenofobie – Rozvaha k 31. prosinci 2003 a 31. prosinci 2002

(v tisících EUR)

Aktiva	2003	2002	Pasiva	2003	2002
Dlouhodobá aktiva			Vlastní jmění		
Počítačový software	72	70	Vlastní jmění	108	183
Počítačové vybavení	148	140	Zůstatek za rozpočtový rok	98	– 1 579
Vybavení a nábytek	250	235	<i>Mezisoučet</i>	207	– 1 396
Odpisy	– 362	– 262	Krátkodobé závazky		
<i>Mezisoučet</i>	108	183	Automatické převody	1 277	1 482
Oběžná aktiva			Různé závazky	275	225
Dotace Společenství	23	13	DPH k úhradě	454	507
Zálohy	0	1	Závazky k programu PHARE	694	
Různé pohledávky	77	66	<i>Mezisoučet</i>	2 700	2 214
Pohledávka z titulu vratky DPH	456	541			
Dotace z programu PHARE	169	0			
<i>Mezisoučet</i>	725	621			
Hotovostní účty			Pomocné účty a účty oprav		
Bankovní účty	2 073	113	Prostředky disponibilní k dalšímu použití		99
<i>Mezisoučet</i>	2 073	113	<i>Mezisoučet</i>	0	99
Celkem	2 906	917	Celkem	2 906	917

Pozn.: V konečných součtech mohou být rozdíly způsobené zaokrouhlováním.

Zdroj: Údaje poskytl středisko. Tyto tabulky shrnují údaje, které středisko uvedlo ve své účetní závěře.

ODPOVĚDI STŘEDISKA

7. V roce 2003 byly plnění rozpočtu a realizace pracovního programu znovu nepříznivě ovlivněny nízkou úrovní plateb ve prospěch středisko. V červenci 2003 žádalo středisko o dodatečné platby, ke kterým však nakonec došlo až v prosinci 2003. Středisko rovněž poukazuje na skutečnost, že v některých členských zemích jsou oficiální data používána sítí RAXEN zveřejňována až v září. Nehledě na předchozí se rozsah účetních převodů ve srovnání s rokem 2002 snížil, jak sám Účetní dvůr uvádí. Středisko bude i nadále usilovat o další zlepšení stávajícího stavu.

8. Středisko souhlasí s připomínkou Účetního dvora a v roce 2003 přijalo odpovídající opatření, která mají zamezit opakování v budoucnu.

9. Středisko se rozhodlo nezveřejnit v upraveném rozpočtu svůj rozpočet PHARE, protože projekt se zabýval nečlenskými státy, a proto nepatřil do mandátu středisko, tak jak je definován v základním předpisu středisko. S ohledem na připomínku Účetního dvora však středisko zahrnuje rozpočet projektů PHARE do svého modifikovaného rozpočtu na rok 2004.

10 a 11. Středisko souhlasí s připomínkou Účetního dvora a přijalo opatření směřující ke zlepšení kontroly nad vytvářením refundačních příkazů.

12. Středisko znovu vypočetlo a nově předložilo svůj nárok na náhradu částky 333 474 EUR za dlužné DPH, kterou rakouské orgány vypořádaly v červnu 2004. Ve vztahu k částce 78 000 EUR středisko odpovídajícím způsobem upravilo své účetnictví. DPH je nyní pravidelně analyzována.

13. Středisko souhlasí s připomínkami Účetního dvora, a proto posílilo své interní kontrolní mechanismy jednak zavedením služby na pomoc pořizovacích operací, jednak dodatečného školení. Středisko poukazuje na skutečnost, že na rok 2003 bylo naplánováno vyhlášení veřejné soutěže, ale neuskutečnilo se vzhledem k nedostatku lidských zdrojů (viz odpověď na připomínku 14). V roce 2003 středisko vyhlásilo veřejnou soutěž na rámcovou smlouvu pro organizaci setkání. Vítězná společnost je totožná s tou, která byla používána po celý rok 2003. Skutečnost, že tato společnost byla vybrána na základě korektního postupu v letech před rokem 2003 podle názoru středisko nasvědčuje tomu, že nedošlo k žádným závažným finančním dopadům.

14. Interní soutěž nepředstavuje porušení pracovních předpisů. S uvážením malé velikosti středisko a neexistence trvalých zaměstnanců bylo rozhodnuto obsadit dočasně volná místa z vnitřních zdrojů, tím nabídnout zaměstnancům jistou pracovní perspektivu a obsadit dvě klíčové funkce co nejrychleji. Středisko se nicméně rozhodlo používat v budoucnu interní soutěž jen v případech, kdy bude zaručena určitá úroveň soutěže.